

2007. november 29., csütörtök

P6\_TA(2007)0551

## A tárgyalást megelőző eljárásokban hozott, igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat \*

Az Európai Parlament 2007. november 29-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió tagállamai között a tárgyalást megelőző eljárásokban hozott, igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozatról szóló tanácsi kerethatározatra irányuló javaslatról (COM(2006)0468 – C6-0328/2006 – 2006/0158(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság javaslatára (COM(2006)0468),
  - tekintettel az EU-Szerződés 31. cikke (1) bekezdésének a) és c) pontjára, valamint 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,
  - tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0328/2006),
  - tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0428/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
  3. felhívja a Bizottság figyelmét, hogy az európai elfogatóparancs letartóztatási és átadási eljárásait oly módon kell kiigazítani, hogy azok kiterjedjenek minden olyan esetre, amikor a gyanúsítottat az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat megsértését követően át kell adni az eljárás szerinti államnak;
  4. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  5. felhívja a Tanácsot, hogy ismételt konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

### 1. módosítás

#### (5) Preambulumbekezdés

(5) A tagállamoknak lehetővé kell tenniük **videokonferencia tartását**, hogy elkerüljék azon szükségtelen költségeket és nehézségeket, melyek a gyanúsított előzetes kihallgatás vagy tárgyalás céljából történő szállítása során felmerülnének.

(5) A tagállamok számára lehetővé kell tenni **az Európai Unió tagállamai közötti 2000. május 29-i kölcsönös bűnügyi jogsegélyegyezmény<sup>(1)</sup> 10. cikkében foglalt eljárás alkalmazását**, hogy elkerüljék azon szükségtelen költségeket és nehézségeket, melyek a gyanúsított előzetes kihallgatás vagy tárgyalás céljából történő szállítása során felmerülnének.

<sup>(1)</sup> HL C 197., 2000.7.12., 1. o.

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 2. módosítás

(6a) Preambulumbekezdés (új)

(6a) Az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat megsértése esetén a kibocsátó hatóság dönthet arról, hogy európai elfogatóparancsot ad ki a gyanúsítottnak a kibocsátó állam számára történő átadása érdekében. Ebben az esetben, amelyet kizárólag a jelen kerethatározat alkalmazására kell korlátozni, a 2002/584/IB kerethatározat valamennyi olyan bűncselekményre kiterjed, amellyel kapcsolatosan igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat bocsátható ki.

## 3. módosítás

1. cikk, (1) bekezdés

E kerethatározat létrehozza az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozatot **és a tagállamok közötti, tárgyalást megelőző átadási eljárást.**

E kerethatározat létrehozza az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozatot.

## 4. módosítás

1. cikk, (2) bekezdés

Az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat valamely tagállam illetékes hatósága által hozott olyan igazságügyi hatósági határozat, amely lehetővé teszi egy nem honos gyanúsítottnak a lakóhelye szerinti tagállamba való visszatérését azzal a feltétellel, hogy eleget tesz a felügyeleti intézkedéseknek, és amelynek célja az eljárás megfelelő lefolytatásának és különösen annak biztosítása, hogy e személy a kibocsátó tagállam bírósága előtt megjelenjen.

Az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat valamely tagállam illetékes hatósága által hozott olyan igazságügyi hatósági határozat, amely lehetővé teszi egy nem honos gyanúsítottnak **az aktuális jogszerű és szokásos lakóhelye szerinti tagállamba, vagy a gyanúsított kérésére és az érintett tagállam hozzájárulásával bármely más tagállamba** való visszatérését azzal a feltétellel, hogy eleget tesz a felügyeleti intézkedéseknek, és amelynek célja az eljárás megfelelő lefolytatásának és különösen annak biztosítása, hogy e személy a kibocsátó tagállam bírósága előtt megjelenjen.

## 5. módosítás

3. cikk

3. cikk

**törölve**

**Az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat végrehajtására vonatkozó kötelezettség**

**A tagállamok minden igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozatot a kölcsönös elismerés elve alapján és e kerethatározat rendelkezéseinek megfelelően hajtanak végre.**

## 6. módosítás

4a. cikk (új)

**4a. cikk****Költségek**

(1) Azokat a költségeket, amelyek a végrehajtó állam területén az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat végrehajtása során merülnek fel, e tagállam viseli.

(2) Minden egyéb költséget a kibocsátó állam viseli.

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 7. módosítás

5. cikk, (1) bekezdés

(1) Az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai **határozatot** a kibocsátó hatóság **azután hozhatja meg, hogy** a gyanúsítottat **tájékoztatta** a 6. cikk alapján elrendelt kötelezettségekről, valamint különösen a 17. és 18. cikk szerinti következményekről.

(1) Az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai **határozat kibocsátása után** a kibocsátó hatóság **számára érthető nyelven tájékoztatja** a gyanúsítottat a 6. cikk alapján elrendelt kötelezettségekről, valamint különösen a 17. és 18. cikk szerinti következményekről.

## 8. módosítás

6. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés

Az eljárás akadályozása vagy újabb bűncselekmény elkövetése az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat megsértését **jelentheti**.

Az eljárás akadályozása vagy újabb bűncselekmény elkövetése az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat megsértését **jelenti**.

## 9. módosítás

6. cikk, (1) bekezdés, harmadik albekezdés

A kibocsátó hatóság a gyanúsítottal szemben a következő kötelezettség(ek)et írhatja elő:

- a) azon bűncselekményekkel kapcsolatos előzetes kihallgatásokon való részvétel, melyek elkövetésével vádolják;
- b) a kibocsátó állam bizonyos helyeire való engedély nélküli **belépés** tilalma; **vagy**
- c) **a gyanúsított előzetes kihallgatás vagy tárgyalás céljából történő átadásával kapcsolatos költségek megtérítése.**

A kibocsátó hatóság a gyanúsítottal szemben a következő kötelezettség(ek)et írhatja elő:

- a) azon bűncselekményekkel kapcsolatos előzetes kihallgatásokon való részvétel, melyek elkövetésével vádolják;
- b) a kibocsátó **vagy végrehajtó** állam bizonyos helyeire **vagy területeire** való engedély nélküli **bejárás** tilalma.

## 10. módosítás

6. cikk, (1) bekezdés, harmadik albekezdés, ca) pont (új)

**ca) a végrehajtó hatóság tájékoztatása lakóhelyének a végrehajtó államban bekövetkező bármely változásáról.**

## 11. módosítás

6. cikk, (2) bekezdés, c) pont

- c) **útlevelének vagy más személyazonosító iratainak a végrehajtó hatóság számára történő átadása;** **törölve**

## 12. módosítás

6. cikk, (2) bekezdés, e) pont

- e) meghatározott időpontokban meghatározott munkahelyen való tartózkodás a végrehajtó államban;
- e) meghatározott időpontokban meghatározott munkahelyen, **szolgálati helyen stb.** való tartózkodás a végrehajtó államban;

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

13. módosítás

6. cikk, (2) bekezdés, ga) pont (új)

**ga) meghatározott személyekkel vagy tárgyakkal való érintkezés kerülése;**

14. módosítás

6. cikk, (2) bekezdés, h) pont

h) meghatározott orvosi kezelésben való részvétel.

**h) a gyanúsított hozzájárulásával** meghatározott orvosi kezelésben való részvétel;

15. módosítás

6. cikk, (2) bekezdés, ha) pont (új)

**ha) elektronikus távvezérelt felügyelet alkalmazása.**

16. módosítás

6. cikk, (2a) bekezdés (új)

**(2a) E kerethatározat átültetésekor minden tagállam értesíti a Tanács Főtitkárságát azokról az (1) és (2) bekezdésben foglaltaktól eltérő kötelezettségekről, amelyeket kész felügyelni. A Tanács Főtitkársága a részére eljuttatott információt valamennyi tagállam és a Bizottság rendelkezésére bocsátja.**

17. módosítás

6. cikk, (3) bekezdés

(3) Az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozatban fel kell tüntetni a kibocsátó hatóság által **e cikk (1), (2) és (3) bekezdése** szerint előírt valamennyi kötelezettséget.

(3) Az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozatban fel kell tüntetni a kibocsátó hatóság által **az (1) és (2) bekezdés** szerint előírt valamennyi kötelezettséget.

19. módosítás

6. cikk, (4) bekezdés, első a) albekezdés (új)

**Az első albekezdésben említett módosítások kizárólag technikai jellegűek, és önmagukban nem írnak elő további kötelezettségeket a gyanúsítottal szemben.**

20. módosítás

8. cikk, (1a) bekezdés (új)

**(1a) A gyanúsított kérésére az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozatot továbbítani kell bármely olyan tagállamnak, amelynek illetékes hatósága hozzájárul a továbbításhoz.**

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

21. módosítás

10. cikk, (1) bekezdés

(1) A megkeresett **államban a bíróság, a bíró, a vizsgálóbíró vagy az ügyész** megtagadja az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat elismerését és végrehajtását, amennyiben egyértelmű, hogy az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat alapjául szolgáló bűncselekmény miatt büntetőeljárás indítása sértené a *ne bis in idem* elvét.

(1) A megkeresett **állam illetékes hatósága** megtagadja az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat elismerését és végrehajtását, amennyiben egyértelmű, hogy az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat alapjául szolgáló bűncselekmény miatt büntetőeljárás indítása sértené a *ne bis in idem* elvét.

22. módosítás

10. cikk, (2) bekezdés, bevezető rész

(2) A megkeresett **államban a bíróság, a bíró, a vizsgálóbíró vagy az ügyész** megtagadhatja az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat elismerését és végrehajtását a következő egy vagy több ok miatt:

(2) A megkeresett **állam illetékes hatósága** megtagadhatja az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat elismerését és végrehajtását a következő egy vagy több ok miatt:

23. módosítás

12. cikk, (1) bekezdés

(1) A megkeresett **államban a bíróság, a bíró, a vizsgálóbíró vagy az ügyész** a lehető leghamarabb, de legkésőbb az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat kézhezvételétől számított öt napon belül dönt arról, hogy a határozatot elismeri és végrehajtja, vagy az elismerést és a végrehajtást valamely okból megtagadja. A megkeresett állam illetékes hatósága a kibocsátó államot e határozatról bármely olyan eszközzel tájékoztatja, amely írásbeli változat készítésére alkalmas.

(1) A megkeresett **állam illetékes hatósága** a lehető leghamarabb, de legkésőbb az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat kézhezvételétől számított öt napon belül dönt arról, hogy a határozatot elismeri és végrehajtja, vagy az elismerést és a végrehajtást valamely okból megtagadja. A megkeresett állam illetékes hatósága a kibocsátó államot e határozatról bármely olyan eszközzel tájékoztatja, amely írásbeli változat készítésére alkalmas.

24. módosítás

12. cikk, (3) bekezdés

(3) Amennyiben az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat hiányos, a megkeresett **államban a bíróság, a bíró, a vizsgálóbíró vagy az ügyész** elhalaszthatja a határozat elismerésére és végrehajtására vonatkozó döntést mindaddig, amíg azt a kibocsátó hatóság ki nem egészíti.

(3) Amennyiben az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat hiányos, a megkeresett **állam illetékes hatósága** elhalaszthatja a határozat elismerésére és végrehajtására vonatkozó döntést mindaddig, amíg azt a kibocsátó hatóság ki nem egészíti.

25. módosítás

12. cikk, (4) bekezdés

(4) Amennyiben a (3) bekezdés szerint az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat elismerésére és végrehajtására vonatkozó döntést elhalasztották, a megkeresett **államban a bíróság, a bíró, a vizsgálóbíró vagy az ügyész** – az okok megadásával – haladéktalanul és közvetlenül tájékoztatja erről a kibocsátó hatóságot bármely olyan eszközzel, amely írásbeli változat készítésére alkalmas.

(4) Amennyiben a (3) bekezdés szerint az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat elismerésére és végrehajtására vonatkozó döntést elhalasztották, a megkeresett **állam illetékes hatósága** – az okok megadásával – haladéktalanul és közvetlenül tájékoztatja erről a kibocsátó hatóságot bármely olyan eszközzel, amely írásbeli változat készítésére alkalmas.

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 26. módosítás

12. cikk, (4a) bekezdés (új)

**(4a) A kibocsátó hatóság tájékoztatja a gyanúsítottat az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat elismerésének és végrehajtásának bármely elhalasztásáról.**

## 27. módosítás

13. cikk, (4) bekezdés

(4) A kibocsátó hatóság a gyanúsítottat a kibocsátó állam jogával összhangban kihallgatja. E követelmény a kibocsátó **hatósággal fennálló megfelelő video- vagy telefonkapcsolaton keresztül (video- vagy telefonkonferencia keretében történő kihallgatással)** teljesíthető. A kibocsátó hatóság az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat felülvizsgálatával kapcsolatban a végrehajtó hatósággal is konzultál.

(4) A kibocsátó hatóság a gyanúsítottat a kibocsátó állam jogával összhangban kihallgatja. E követelmény **a végrehajtó és a kibocsátó hatóság közötti, a 2000. május 29-i egyezmény 10. cikkében foglalt eljárás alkalmazásával is** teljesíthető. A kibocsátó hatóság az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat felülvizsgálatával kapcsolatban a végrehajtó hatósággal is konzultál.

## 28. módosítás

17. cikk, (4) bekezdés

(4) Az (1) bekezdés szerinti határozat meghozatala előtt a kibocsátó hatóság a gyanúsítottat a kibocsátó állam jogával összhangban kihallgatja. E követelmény a végrehajtó és a kibocsátó hatóság közötti **megfelelő video- vagy telefonkapcsolaton keresztül (video- vagy telefonkonferencia keretében történő kihallgatással)** teljesíthető. A kibocsátó hatóság a végrehajtó hatósággal is konzultál.

(4) Az (1) bekezdés szerinti határozat meghozatala előtt a kibocsátó hatóság a gyanúsítottat a kibocsátó állam jogával összhangban kihallgatja. E követelmény a végrehajtó és a kibocsátó hatóság közötti, **a 2000. május 29-i egyezmény 10. cikkében foglalt eljárás alkalmazásával is** teljesíthető. A kibocsátó hatóság a végrehajtó hatósággal is konzultál.

## 29. módosítás

18. cikk

A gyanúsított **letartóztatásának és átadásának feltételei**

(1) Amennyiben a kibocsátó hatóság a gyanúsított letartóztatásáról és a kibocsátó államnak történő átadásáról határoz, **a gyanúsított letartóztatásának helye szerinti tagállam igazságügyi hatósága a gyanúsítottat kihallgatja.**

(2) **Amennyiben a gyanúsított az átadásába beleegyezik, a gyanúsított letartóztatásának helye szerinti tagállam haladéktalanul átadja őt a kibocsátó államnak.**

A gyanúsított **letartóztatása és átadása**

(1) Amennyiben a kibocsátó hatóság a gyanúsított letartóztatásáról és a kibocsátó államnak történő átadásáról határoz, **európai elfogatóparancsot bocsát ki a 2002/584/IB kerethatározat rendelkezéseinek megfelelően.**

(2) **A kerethatározat 2. cikke (1) bekezdésében foglaltaktól eltérve, ebben az esetben az európai elfogatóparancs kibocsátható és a gyanúsított átadható a kibocsátó tagállamnak minden olyan bűncselekmény kapcsán, amely miatt felügyeletet elrendelő európai határozatot adhatnak ki.**

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(3) Amennyiben a gyanúsított az átadásába nem egyezik bele, a gyanúsított letartóztatásának helye szerinti tagállam haladéktalanul átadja őt a kibocsátó államnak. A tagállam a letartóztatást és az átadást csak akkor tagadhatja meg:

- ha egyértelmű, hogy az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat alapjául szolgáló bűncselekmény miatt büntetőeljárás indítása időközben sértené a ne bis in idem elvét;
- ha a gyanúsított ellen a végrehajtó tagállamban ugyanazon cselekmények miatt, amelyen az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat alapul, büntetőeljárás van folyamatban;
- ha a végrehajtó tagállam joga szerint a gyanúsított büntethetősége vagy a büntetése elévült, és a cselekmények e tagállam büntetőjoga szerint saját joghatósága alá tartoznak;
- ha a letartóztatást és az átadást olyan új cselekményekkel kapcsolatban rendelik el, amelyekre az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat nem vonatkozik.

(4) A végrehajtó államtól eltérő másik tagállam a gyanúsított letartóztatását és átadását a 10. cikkben foglalt egy vagy több okból is megtagadhatja.

30. módosítás

20. cikk

20. cikk

törölve

Az átadásra irányadó határidők

(1) A 18. cikk alapján a gyanúsítottat az érintett tagállamok által közösen megállapított időpontban, de legkésőbb a letartóztatást követő három napon belül át kell adni a kibocsátó államnak.

(2) A gyanúsított átadása kivételesen ideiglenesen felfüggeszhető súlyos humanitárius okokból, például akkor, ha megalapozottan feltételezhető, hogy az átadás nyilvánvalóan veszélyeztetné a gyanúsított életét vagy egészségét. A kibocsátó hatóságot haladéktalanul tájékoztatni kell az átadás ilyen felfüggesztéséről és annak okairól. Ezen okok megszűntével a gyanúsítottat az érintett tagállamok által közösen megállapított időpontban haladéktalanul át kell adni.

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

31. módosítás

21. cikk

21. cikk

törölve

**Átszállítás**

(1) Minden tagállam engedélyezi, hogy az e kerethatározat rendelkezései értelmében átadandó gyanúsítottat területén átszállítsák, feltéve hogy tájékoztatást kapott az alábbiakról:

- a) annak a személynek a személyazonossága és állampolgársága, akivel szemben az igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozatot kibocsátották;
- b) igazságügyi felügyeletet elrendelő európai határozat megéléte;
- c) a bűncselekmény jellege és jogi minősítése;
- d) a bűncselekmény körülményei, ideértve annak időpontját és helyét is.

(2) Minden tagállam kijelöli az átszállítás iránti megkeresések és a szükséges iratok, valamint az átszállítási kérelmekkel kapcsolatos bármely egyéb hivatalos levelezés átvételére illetékes hatóságot. A tagállamok a kijelölt hatóság nevét közlik a Tanáccsal.

(3) Az átszállítás iránti megkeresés és az (1) bekezdésben felsorolt információk a (2) bekezdés szerint kijelölt hatósághoz bármilyen, írásbeli változat készítésére alkalmas eszközzel továbbíthatók. Az átszállításban érintett tagállam ugyanilyen módon közli határozatát.

(4) E kerethatározat nem alkalmazandó azon légi úton történő átszállítások esetén, ahol nem terveznek közbenső leszállást. Ha azonban nem tervezett leszállásra kerül sor, a kibocsátó állam továbbítja a (2) bekezdés szerint kijelölt hatóság részére az (1) bekezdésben előírt információkat.

32. módosítás

22. cikk, (1a) bekezdés (új)

*Az (1) bekezdés akkor is alkalmazandó, ha az európai elfogatóparancs a 6. cikk (2) bekezdése d) pontjának megfelelően elrendelte, hogy a gyanúsított nem hagyhatja el lakhelyét vagy egyéb tartózkodási helyét a határozatban megszabott teljes időtartam alatt.*

33. módosítás

Cím, a 22. cikk után, 5a. fejezet (új)

**5a. FEJEZET – ADATVÉDELEM**

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

34. módosítás

22a. cikk (új)

**22a. cikk**

**Adatvédelem**

*E kerethatározat alkalmazásában a személyes adatok feldolgozása során legalább a következő alapelveket tiszteletben kell tartani:*

- a) az adatok feldolgozására csak abban az esetben kerülhet sor, ha azt jogszabály engedélyezi, valamint az szükséges és arányos az adatgyűjtés és/vagy további feldolgozás céljai szempontjából;*
- b) adatgyűjtésre csak meghatározott, törvényes célból kerülhet sor, és a további feldolgozást ezeknek a céloknak megfelelően kell végezni;*
- c) az adatok helytállóak és naprakészek;*
- d) a faji vagy etnikai származással, politikai nézetekkel, vallási vagy filozófiai meggyőződéssel, párt- vagy szakszervezeti tagsággal, szexuális beállítottsággal vagy az egészséggel kapcsolatos adatok csak rendkívül indokolt esetben, egy adott ügy céljából és megfelelő védelmi intézkedések mellett dolgozhatók fel.*

35. módosítás

22b. cikk (új)

**22b. cikk**

**Az érintettek jogai**

(1) *Valamennyi érintettet értesíteni kell arról, hogy rá vonatkozó személyes adatokat dolgoznak fel.*

*A tájékoztatás elhalasztható, amennyiben erre az adatfeldolgozás céljainak elérése érdekében van szükség.*

(2) *Az érintettnek joga van ahhoz, hogy indokolatlan kérelem nélkül számára érthető nyelven tájékoztatást kapjon arról, hogy milyen adatokat dolgoznak fel, illetve hogy kijavítsa, vagy adott esetben törölje a 22a. cikkben foglalt alapelvek megsértésével feldolgozott adatokat.*

2007. november 29., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(3) Az (1) vagy (2) bekezdésben előírt tájékoztatás rendkívül indokolt esetben elhalasztható az alábbiak érdekében:

- a) a közrend és a közbiztonság védelme;
- b) bűncselekmény megelőzése;
- c) bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy bűnüldözés akadályozásának elkerülése;
- d) harmadik felek jogainak védelme.

P6\_TA(2007)0552

### **A rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló javaslat \***

**Az Európai Parlament 2007. november 29-i jogalkotási állásfoglalása a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló javaslatról (11522/2007 – C6-0246/2007 – 2001/0270(CNS))**

(Konzultációs eljárás: ismételt konzultáció)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács javaslatára (11522/2007),
  - tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2001)0664) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel 2002. július 4-i álláspontjára <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel az EU-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,
  - tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0246/2007),
  - tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére, valamint 55. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0444/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felkéri a Tanácsot a szöveg megfelelő módosítására;
  3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> HL C 75. E, 2002.3.26., 269. o.

<sup>(2)</sup> HL C 271 E, 2003.11.12., 558. o.